Porównanie tłumaczeń Izajasza 38:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I powiedział Izajasz: Niech wezmą* plaster figowy i przyłożą go na wrzód, a ożyje.[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A Izajasz polecił: Niech wezmą plaster figowy, przyłożą go na wrzód, a chory wyzdrowieje.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Izajasz bowiem powiedział: Niech wezmą bryłę suchych fig i przyłożą na wrzód, a będzie uzdrowiony.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I rzekł był Izajasz: Niech wezmą bryłę suchych fig, i przyłożą na wrzód, a będzie uzdrowiony.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I kazał Izajasz, aby wzięto brełę fig i przyłożono plastr na ranę, i żeby był uzdrowion.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Powiedział też Izajasz: Weźcie placek figowy i przyłóżcie do wrzodu, a [król] będzie zdrowy!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I rzekł Izajasz: Niech wezmą plaster figowy i przyłożą go na wrzód, aby wyzdrowiał.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Izajasz też polecił: Niech wezmą figowy placek i przyłożą do wrzodu, a Ezechiasz powróci do zdrowia!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Tylko żyjący oddaje Ci chwałę, tak jak ja dzisiaj. O Twojej wierności ojciec opowiada synom.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wtedy rzekł Izajasz: - Przynieście plaster z fig i natrzyjcie wrzód, a będzie żył!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сказав Ісая до Езекії: Візьми клапоть фіґів і розітри і наліпи і будеш здоровим.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I Jezajasz powiedział, aby przynieśli figową miazgę oraz natarli wrzód, a będzie uzdrowiony.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Izajasz zaś przemówił: ”Niech wezmą placek ze sprasowanych suszonych fig i natrą nim wrzód, żeby on wyzdrowiał”.’

[1)] wezmą, brak w 1QIsa a.